



CARDIN ELETTRONICA spa
 Via Raffaello, 36- 31020 San Vendemiano (TV) Italy
 Tel: +39/0438.404011-401818
 Fax: +39/0438.401831
 email (Italy): Sales.office.it@cardin.it
 email (Europe): Sales.office@cardin.it
www.cardin.it

ITALIANO

SEGNALATORE LUMINOSO

Description

Il segnalatore luminoso **MOLLIGHT** rappresenta un valido sistema di segnalazione visiva di manovra in corso. Adatto all'applicazione su tutti i tipi di impianto; la semplicità di installazione e le ridotte dimensioni ne fanno il segnalatore ideale per impianti residenziali. L'apparecchiatura può essere fissata a parete con la parte riflettente allineata alla base oppure a colonna con la parte riflettente a 90° rispetto alla base. Questo permette l'applicazione con il minimo ingombro.

Il circuito è alloggiato in un contenitore a tenuta d'acqua (grado di protezione IP 54).

L'apparecchiatura è costruita a norme di sicurezza.

Versions:

MOLLIGHT - Segnalatore luminoso temporizzato **24 Vac/dc**

Procedura di montaggio (fig. 1-2-3)

- L'installazione è possibile su qualsiasi struttura.
- Scegliere il punto di fissaggio in base alle esigenze d'impianto, verificando che sia rispettata la buona visibilità della segnalazione in ingresso e in uscita.
- Prevedere il percorso dei cavi (sezione minima **AWG #24 0,5 mm²**) fino ai punti di fissaggio.

• Installazione a parete (fig. 1a-1d):

L'apparecchiatura è fornita predisposta per l'installazione in verticale "1a"; inserire le viti "1b" e chiudere i tappi, appoggiare l'apparecchiatura alla parete, inserire le due viti per segnare la posizione di foratura "fig 3a", collegare l'alimentazione **24 V** alla morsettiera volante "1c" e fissare il segnalatore a parete "1d" utilizzando unicamente le viti con Fischer fornite nella confezione, poi inserire la copertura.

• Installazione sulla colonna (fig. 2a-2m):

Sfilare la base "2a-2b", ruotarla di 180° "2c-2d" e reinserirla nel corpo "2e", bloccarla utilizzando le viti "2f" e mettere i tappi di protezione "2g", appoggiare l'apparecchiatura alla parete, inserire le due viti per segnare la posizione di foratura "fig 3", collegare l'alimentazione **24** alla morsettiera "2h-2l" volante e fissare il segnalatore a parete "2m" utilizzando unicamente le viti con Fischer fornite nella confezione, poi inserire la copertura.

- Eseguire delle accensioni di controllo per verificare l'efficienza dell'apparecchiatura.

Interruzione lampaggio

La parte luminescente è integrata con il circuito elettronico; in caso di mancato funzionamento l'apparecchiatura non deve essere manomessa. Per riattivare il sistema si procede alla sostituzione di tutto l'apparato luminiscente (fare riferimento alle condizioni di garanzia).

ENGLISH

ELECTRONIC FLASHING WARNING LIGHTS

Description

The electronic flashing warning light **MOLLIGHT** represents a valid visual warning system indicating that the gate/barrier etc. is in movement. Suitable for fitting to all types of system, its compact dimensions and simplicity of installation makes it ideal for residential systems. The appliance can be fitted on the wall with the reflective part aligned with the base or on a column with the reflective part at 90° with respect to the base, thus allowing installations with a minimum outcrop.

The printed circuit is lodged in a watertight container (protection grade IP54).

The appliance conforms to the local standards in force.

Versions:

MOLLIGHT Electronic flashing warning light **24 Vac/dc**

Assembly procedure (fig. 1-2-3)

- The installation can be carried out on all structures.
- Choose the definite position depending on the system requirements and make sure that the lights are visible from both the entry and exit directions.
- Work out the run of the cables (minimum cable cross section area **AWG #24 0,5 mm²**) up to the connection point.

• Wall installation (fig. 1a-1d)

The appliance is supplied ready to be fitted in vertical "1a". Insert the screws "1b" and close the caps, lean the appliance against the wall and use the screws to mark the fastening position "fig. 3a". Connect the **24 V** power supply to the terminal block "1c" and then fasten the device to the wall "1d" using the screws and rawplugs supplied with the product then insert the cover.

• Column installation (fig. 2a-2m)

Slide out the base "2a-2b", rotate it through 180° "2c-2d" and re-insert into the reflective part "2e". Insert the screws "2f", close the caps "2g", lean the appliance against the wall and use the screws to mark the fastening position "fig. 3". Connect the **24 V** power supply to the terminal block "2h-2L" and then fasten the device to the wall "2m" using the screws and rawplugs supplied with the product then insert the cover.

- Switch the warning lights on and off to check the efficiency of the system.

Flashing interruption

The flashing part is integrated into the electronic circuit. If the appliance is not functioning correctly do not attempt to repair it yourself. To reactivate the system replace the entire reflective part (see the terms of the guarantee).

CODE Nr.	SERIES	MODEL	DATE
ZVL489.00	MOLLIGHT		01-12-2006

This product has been tried and tested in the manufacturer's laboratory, during the installation of the product follow the supplied indications carefully.

FRANÇAIS

SIGNEAUX LUMINEUX

Descriptif

Le signaleur lumineux **MOLLIGHT** est un système efficace pour la signalisation optique des manœuvres en cours. Adapté à tous cas de figure, sa simplicité de montage et ses dimensions réduites en font un signaleur idéal pour installations domestiques. Il peut être monté soit au mur, avec partie réfléchissante aligné à l'embase, soit au pilier avec partie réfléchissante à 90° par rapport à l'embase, ce qui permet une application avec un encombrement minimal. Le circuit est logé sous boîtier étanche (indice de protection IP 54). L'appareil est conforme aux normes de sécurité.

Versions:

MOLLIGHT Signaleur lumineux temporisé **24 Vac/dc**

Montage (fig. 1-2-3)

- Il est possible de le monter sur n'importe quelle structure.
- Déterminer l'endroit de fixation selon la particularité de l'installation et vérifier que la signalisation soit bien visible à l'entrée et à la sortie.
- Prévoir le chemin des câbles (section minimale des câbles **AWG #24 0,5 mm²**) jusqu'à l'endroit de fixation.

• Montage au mur (fig. 1a-1d):

L'appareil est fourni prédisposé pour le montage en vertical "1a"; introduire les vis "1b" appliquer les caches, poser l'appareil contre le mur, introduire les deux vis pour tracer les endroits de perçage "fig 3a", brancher le câble d'alimentation **24 Vdc** au bornier volant "1c" et fixer le signaleur au mur "1d" en utilisant exclusivement les vis avec les chevilles Fischer fournies en dotation et ensuite appliquer la couverture.

• Montage au pilier (fig. 2a-2m):

Enlever l'embase "2a-2b", la tourner de 180° "2c-2d" la remettre en place sur le corps "2e", la fixer à l'aide des vis "2f" et appliquer les caches "2g", poser l'appareil contre le mur, introduire les deux vis pour tracer les endroits de perçage "fig 3", brancher le câble d'alimentation **24 Vdc** au bornier "2h-2L" volant et fixer le signaleur au mur "2m" en utilisant exclusivement les vis avec les chevilles Fischer fournies en dotation et ensuite appliquer la couverture.

- Eseguire delle manovre di controllo per verificare l'efficienza dell'apparecchiatura.

Interruption du clignotement

La partie luminescente fait partie intégrante du circuit électronique; par conséquent, en cas de dysfonctionnement, l'appareil ne peut pas être réparé. Pour réactiver le système, il est nécessaire de remplacer toute la partie luminescente (consulter les conditions de la garantie).

ESPAÑOL

SEGNALATORE LUMINOSO

Description

Il segnalatore luminoso **MOLLIGHT** rappresenta un valido sistema di segnalazione visiva di manovra in corso. Adatto all'applicazione su tutti i tipi di impianto; la semplicità di installazione e le ridotte dimensioni ne fanno il segnalatore ideale per impianti residenziali. L'apparecchiatura può essere fissata a parete con la parte riflettente orizzontale oppure al parete/colonna con la parte riflettente verticale 90° rispetto alla base. Permettendo così l'applicazione con il minimo ingombro.

Il circuito è alloggiato in un contenitore a tenuta d'acqua (grado di protezione IP 54).

L'apparecchiatura è costruita a norme di sicurezza.

Versions:

MOLLIGHT Segnalatore luminoso temporizzato **24 Vac/dc**

Procedura di montaggio (fig. 1-2-3)

- L'installazione è possibile su qualsiasi struttura.
- Scegliere il punto di fissaggio in base alle esigenze d'impianto, verificando che sia rispettata la buona visibilità della segnalazione in ingresso e in uscita.
- Prevedere il percorso dei cavi fino ai punti di fissaggio.
- Scegliere il tipo di installazione.

• Installazione a parete (fig. 1a-1d):

L'apparecchiatura è fornita predisposta per l'installazione in verticale "1a"; inserire le viti "1b" e chiudere i tappi, appoggiare l'apparecchiatura alla parete, inserire le due viti per segnare la posizione di foratura "fig 3a", collegare l'alimentazione **24 Vdc** alla morsettiera volante "1c" e fissare il segnalatore a parete "1d" utilizzando unicamente le viti con Fischer fornite nella confezione, poi inserire la copertura.

• Installazione a colonna (fig. 2a-2m):

Sfilare la base "2a-2b", ruotarla di 180° "2c-2d" e reinserirla nella corpo "2e", bloccarla utilizzando le viti "2f" e mettere i tappi di protezione "2g", appoggiare l'apparecchiatura alla parete, inserire le due viti per segnare la posizione di foratura "fig 3", collegare l'alimentazione **24 Vdc** alla morsettiera "2h-2L" volante e fissare il segnalatore a parete "2m" utilizzando unicamente le viti con Fischer fornite nella confezione, poi inserire la copertura.

- Eseguire delle manovre di controllo per verificare l'efficienza dell'apparecchiatura.

N.B.: Sezione minima dei cavi (**AWG #24**) **0,5 mm²**

Interruzione lampaggio

La parte luminescente è integrata con il circuito elettronico; in caso di mancato funzionamento l'apparecchiatura non deve essere manomessa. Per riattivare il sistema si procede alla sostituzione di tutto l'apparato luminiscente (fare riferimento alle condizioni di garanzia).

DEUTSCH

WARNLICHT

Beschreibung

Das Warnlicht **MOLLIGHT** ist ein wirksames Sichtanzeigesystem für laufende Bewegungen. Geeignet für eine Anwendung auf allen Arten von Anlagen; die Einfachheit der Installation und die geringen Abmessungen machen es zum idealen Warnlicht für Anlagen im Wohnungsbau. Das Gerät kann an der Wand befestigt werden mit dem rückstrahlenden Teil ausgerichtet mit der Grundplatte oder mit dem rückstrahlenden Teil auf 90° gegenüber der Grundplatte. Auf diese Weise wird eine Anbringung mit geringstem Raumbedarf ermöglicht. Die Schaltung ist untergebracht in einem wasserdichten Behälter (Schutzgrad IP 54). Das Gerät ist in Übereinstimmung mit den Sicherheitsvorschriften gebaut.

Ausführungen:

MOLLIGHT Zeitgetaktetes Warnlicht 24 Vac/dc

Montageverfahren (Abb. 1-2-3)

- Die Installation ist auf jeder Struktur möglich.
- Den Befestigungspunkt nach den Anlagenanforderungen auswählen, wobei sicherzustellen ist, dass das Warnlicht beim Ein- und Ausfahren gut zu sehen ist.
- Den Verlauf der Kabel (Mindestquerschnitt der Kabel AWG #24 0,5 mm²) bis zum Befestigungspunkt vorsehen.
- **Wandinstallation (Abb. 1a-1d):**
Das Gerät wird vorgerüstet für eine vertikale Installation geliefert "1a"; die Schrauben "1b" einsetzen und die Kappen schließen, das Gerät an der Wand auflegen, die zwei Schrauben einsetzen, um die Bohrungposition zu markieren (Abb. 3a), die Stromversorgung 24 V an die fliegende Klemmenleiste anschließen "1c" und das Warnlicht an der Wand befestigen "1d", wobei ausschließlich die in der Packung mitgelieferten Fischer-Schrauben zu benutzen sind. Dann die Abdeckung einsetzen.
- **Pfeilerinstallation (Abb. 2a-2m):**
Die Grundplatte "2a-2b"; herausziehen, um 180° drehen "2c-2d" und wieder in den Korpus "2e" einsetzen, mit den Schrauben "2f" feststellen und die Schutzkappen "2g" anbringen, das Gerät an der Wand auflegen, die zwei Schrauben einsetzen, um die Bohrungposition zu markieren (Abb. 3), die Stromversorgung 24 V an die fliegende Klemmenleiste anschließen "2h-2l" und das Warnlicht an der Wand befestigen (2m), wobei ausschließlich die in der Packung mitgelieferten Fischer-Schrauben zu benutzen sind. Dann die Abdeckung einsetzen.
Kontrollbewegungen ausführen, um zu überprüfen, ob das Gerät funktionstüchtig ist.

Blinklichtunterbrechung

Der Leuchtteil ist in die elektronische Schaltung integriert; bei einem Nichtfunktionieren des Geräts darf er nicht manipuliert werden. Um das System zu reaktivieren, ist der gesamte Leuchttapparat auszutauschen (Bezug nehmen auf die Garantiebedingungen).

Fissaggio alla parete
Fastening to the wall
Motage au mur
Wandinstallation
Instalación de pared

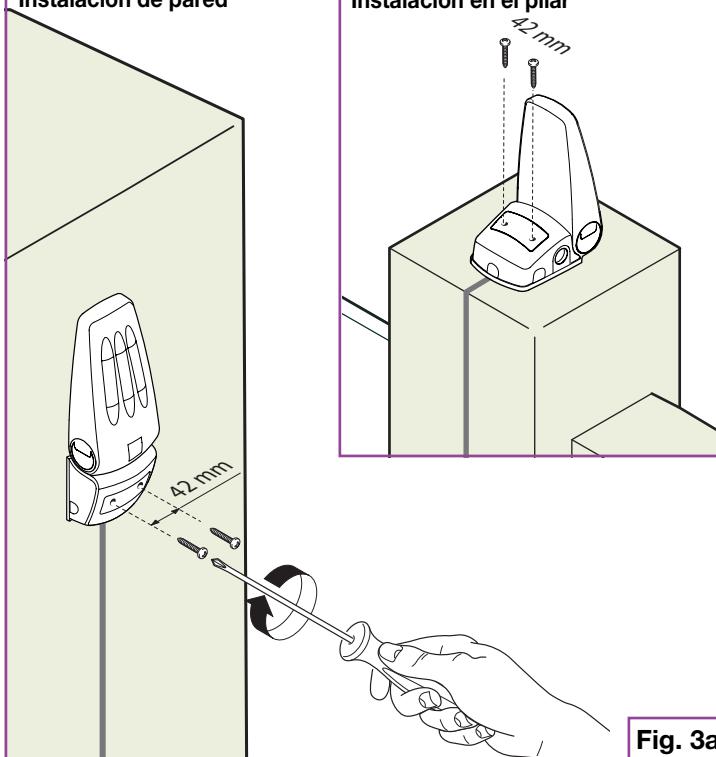


Fig. 3

Fissaggio sulla colonna
Fastening on a column
Motage sur pilier
Installation auf Pfeiler
Instalación en el pilar

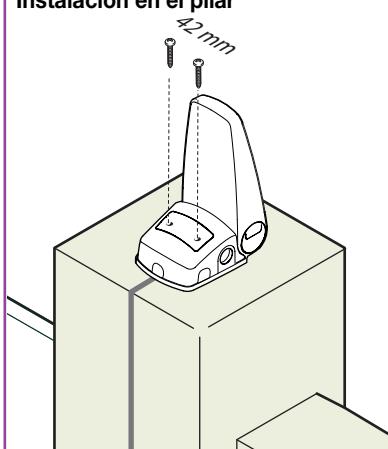


Fig. 3a

Preparazione installazione: 1) a parete; 2) sulla colonna
Preparation for installation: 1) to the wall; 2) on a column
Préparation montage: 1) au mur; 2) sur pilier
Vorbereitung: 1) Wandinstallation; 2) Installation auf Pfeiler
Preparación Instalación: 1) de pared; 2) en el pilar

Fig. 1-2



Caratteristiche tecniche - Technical specifications - Caractéristiques techniques - Características técnicas - Technische Daten

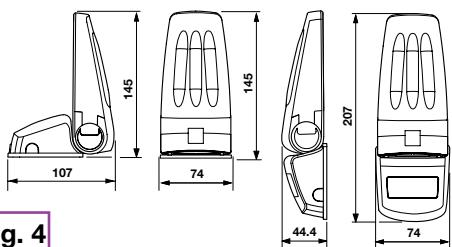


Fig. 4

Versioni Versions Versions Versións Ausführungen	Alimentazione Power supply Alimentation Alimentación Stromversorgung V	Assorbimento med. Average lettrical input Absorption moyen Absorción medio mittlerer Stromaufnahme A	Potenza Ip med. Average Power Ip Puissance Ip moyen Potencia Ip medio. mittlerer Leistung Ip W	Freq. lampeggio Flash frequency Fréq. clignotement Frec. de relampaguear Blinkhäufigkeit Hz
MOLLIGHT	24 Vac/dc	0,35	8,5	1